

Instrukcja obsługi obiektywów EF 500mm F/4 IS II USM i EF 600mm F/4 IS II USM

Dziękujemy za zakup produktu firmy Canon

Obiektywy EF 500mm f/4L IS II USM i EF 600mm f/4L IS II USM firmy Canon to najwyższej jakości i wydajności produkty współpracujące z aparatami Canon EOS

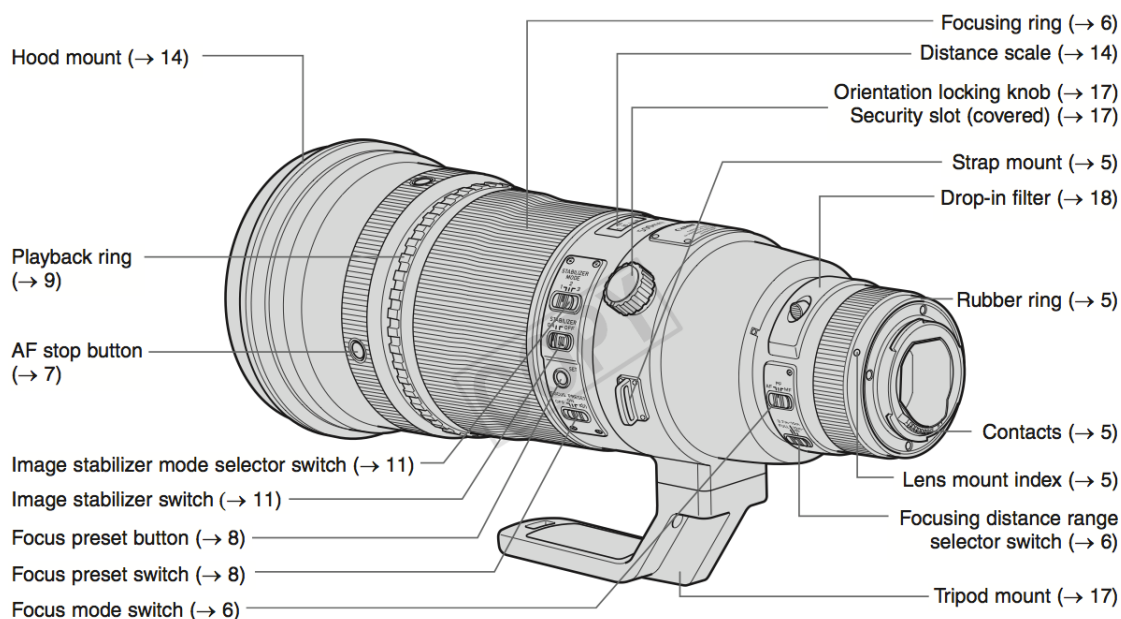
- „IS” oznacza stabilizację obrazu
- „USM” oznacza silnik ultradźwiękowy

Zalety

1. Stabilizacja obrazu dająca ekwiwalent efektu czasów krótszych o cztery stopnie*, dodatkowo 3 tryb ułatwiający fotografowanie nieregularnie poruszających się obiektów
2. Soczewki fluorytowe zapewniające najlepszą jakość obrazu
3. Powłoki SWC redukujące odbicia i flary
4. Fluorinowe powłoki na powierzchni przedniej i tylnej soczewki, ułatwiające utrzymanie czystości
5. Cichy i szybki ultradźwiękowy silnik (USM)
6. Ręczne ostrzenie w trybie AF
7. Przyciski AF stop wstrzymujące na żądanie działanie AF
8. Zasilane sterowanie zapewniające płynną zmianę ostrości
9. Funkcja pamięci ostrości, gwarantująca błyskawiczny powrót do ustawionej odległości
10. Kołowa konstrukcja przysłony dająca piękny efekt rozmycia
11. Możliwość użycia z extenderami EF 1.4x III/EF2x III
12. Umieszczony pod pokrywą pokrętła blokującego orientację specjalny slot do przewodowego zabezpieczenia
13. Szczelna konstrukcja odporna na kurz i wodę
14. Elementy z magnezu i tytanu zmniejszające wagę

* W oparciu o zasadę $[1/\text{długość ogniskowej}]$ sekundy

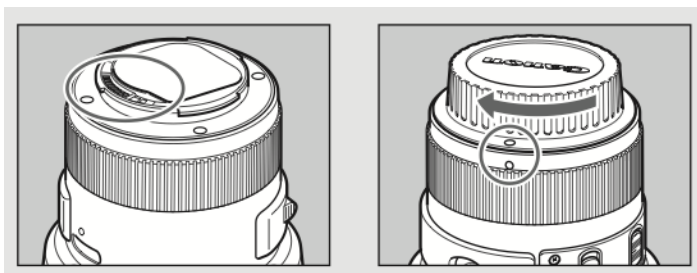
Ogólnie, aby uniknąć zdjęć poruszonych wymagany jest czas naświetlania $[1/\text{długość ogniskowej}]$ lub szybszy



- Ilustracje użyte w objaśnieniach odnoszą się zarówno do obiektywu EF 500mm F/4L IS II USM jak i 600mm F/4L IS II USM

1. Zakładanie i zdejmowanie obiektywu

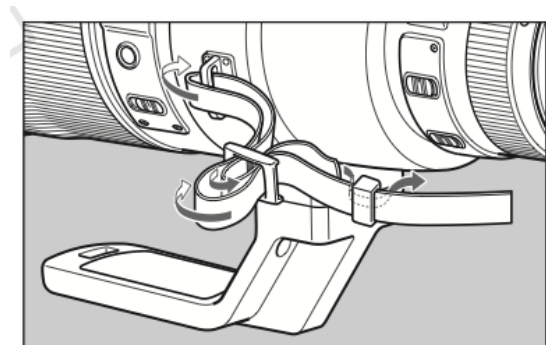
Sprawdź w instrukcji obsługi aparatu szczegółowe informacje dotyczące mocowania obiektywu



- Po zdjęciu obiektywu z aparatu postaw go tyłem ku górze, aby uniknąć porysowania obiektywu i styków elektrycznych.
- Zabrudzone, porysowane styki mogą być przyczyną korozji lub błędów w połączeniu. Aparat i obiektyw mogą nie działać prawidłowo.
- Jeżeli styki są zabrudzone lub mają odciski palców, wyczyść je miękką szmatką.
- Po zdjęciu obiektywu zabezpiecz go pokrywką. Żeby to zrobić prawidłowo dopasuj wskaźnik mocowania obiektywu i wskaźnik mocowania pokrywki i obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Aby zdjąć odwróć kolejność.

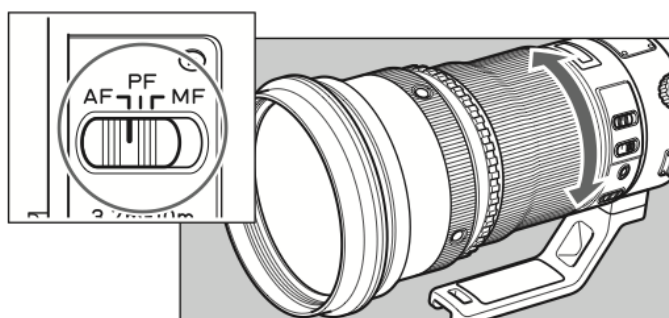
! Na mocowaniu obiektywu jest gumowa uszczelka zwiększająca odporność na kurz i wodę. Uszczelka może się ścierać i pozostawiać ślady na mocowaniu aparatu. Nie ma to wpływu na prawidłową pracę. Jeśli się zużyje, można ją odpłatnie wymienić w autoryzowanym serwisie.

Zakładanie paska



Przełóż koniec paska przez mocowanie paska na obiektywie następnie z powrotem przez klamerkę na pasku. Pociągnij za koniec paska, żeby zlikwidować luz.

2. Wybór trybu pracy ustawienia ostrości



Żeby fotografować z automatycznym ustawieniem ostrości(AF), ustaw przełącznik w pozycji AF.

Żeby fotografować z ręcznym ustawieniem ostrości, ustaw przełącznik w pozycję MF i reguluj ostrość obracając pierścieniem ostrości(Focusing ring). Pierścień ostrości działa zawsze, bez względu na wybrany tryb ustawienia.

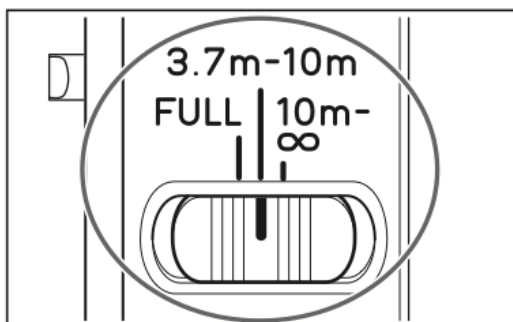
Żeby fotografować w trybie zasilanego ustawiania ostrości (PF), ustaw przełącznik w pozycji PF i ustaw przełącznik pamięci ostrości (Focus Preset) w położenie OFF.

Operowanie pierścieniem odtwarzania(playback ring) umożliwia zmianę ostrości z ustawioną szybkością. Jest to szczególnie przydatne podczas filmowania.



Po ustawieniu ostrości w trybie ONE SHOT AF, ustaw dokładnie ostrość naciskając spust migawki do połowy i obracając pierścieniem ostrości(Full-time manual focus)

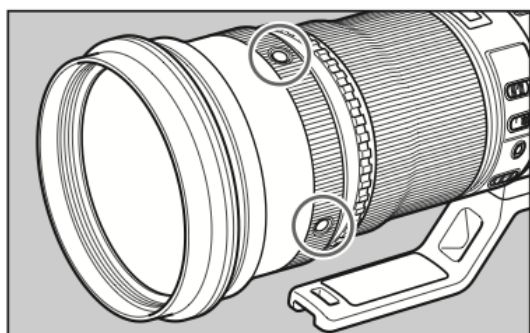
3. Ustawienie zakresu odległości ostrzenia.



Wybierając odpowiednią pozycję, można ograniczyć zakres odległości ostrzenia. Powoduje to skrócenie się czasu potrzebnego do ustawienia ostrości.

Lens	Ranges
EF500mm f/4L IS II USM	FULL
	3.7 m/12.14 ft. – 10 m/32.81 ft.
	10 m/32.81 ft. – ∞
EF600mm f/4L IS II USM	FULL
	4.5 m/14.76 ft. – 16 m/52.49 ft.
	16 m/52.49 ft. – ∞

4. Przyciski AF Stop



W trakcie ustawiania ostrości, jego działanie można chwilowo wstrzymać, naciskając jeden z przycisków AF Stop.

Jeśli przycisk ustawienia ostrości jest naciśnięty do połowy, po zwolnieniu przycisku AF Stop ustawienie ostrości zacznie działać ponownie.



Funkcja AF stop działa również w trybie AI Servo AF.

Kąt ustawienia przycisków można odpłatnie zmienić w autoryzowanym serwisie firmy Canon.

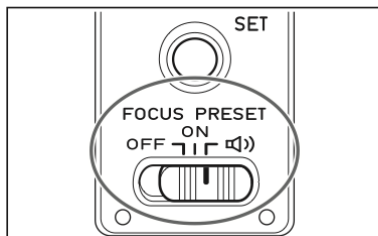
!


- W aparatach EOS 600/630RT, A2/A2E/5 lub 10S/10 ustawionych w trybie AI Servo AF i w trybie zdjęć seryjnych po zwolnieniu przycisku AF Stop ustawianie ostrości nie zadziała ponownie. Trzeba nacisnąć spust migawki do połowy, żeby ponowić działanie AF.
- W aparatach EOS A2/A2E/5 lub 10S/10 ustawionych w trybie Sport po zwolnieniu przycisku AF Stop ustawianie ostrości nie zadziała ponownie. Trzeba nacisnąć spust migawki do połowy, żeby ponowić działanie AF.
- Można zmienić funkcję działania przycisków AF Stop. Szczegóły znajdują się w instrukcji obsługi aparatu.

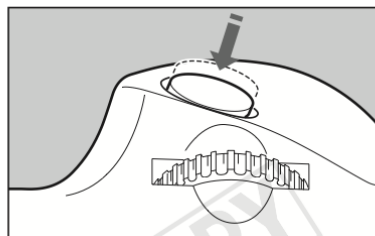
4. Pamięć ostrości

Przez zapamiętanie odległości ustawionej ostrości, można szybko powrócić do tego miejsca, nawet przy fotografowaniu innego obiektu. Funkcja ta działa w każdym trybie AF, PF i MF.

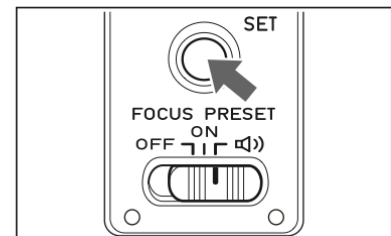
<Jak ustawić>




1. Ustaw przełącznik w pozycji ON lub .



2. Naciśnij spust migawki do połowy, żeby ustawić ostrość na żądaną odległość

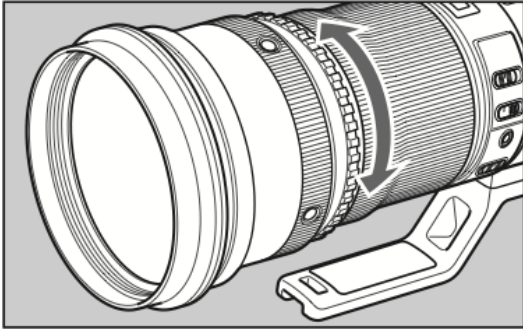


3. Naciśnij przycisk Focus Preset


- Odległość zostanie zapamiętana
- Jeśli wcześniej przełącznik był w pozycji , będzie słychać pojedynczy dźwięk.

Pamięć ostrości

< Ustawienie ostrości na zaprogramowaną odległość >



Obrócenie pierścienia odtwarzania (Playback ring) w lewo lub w prawo spowoduje szybki powrót ostrości na zapamiętaną odległość.

- Jeśli przełącznik pamięci ostrości jest w pozycji , słychać będzie podwójny dźwięk.

!

- W czasie obracania pierścieniem, nie można naciskać spustu migawki. W trybie One-shot AF po naciśnięciu spustu migawki, zostanie ustawiona ostrość i zablokowana ekspozycja. Naciśnięcie spustu migawki w trakcie obracania pierścienia może spowodować złą ekspozycję.
- W trakcie nie korzystania z funkcji pamięci przełącznik powinien być w pozycji OFF
- Funkcja nie działa w trybie Live view

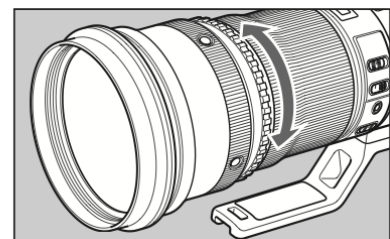
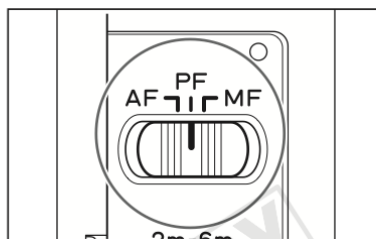
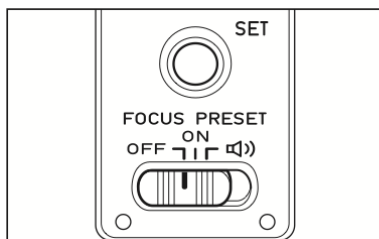


W następujących przypadkach może nastąpić niewielkie przesunięcie skali odległości. Nie ma to wpływu na jakość zdjęć.

- Przy naciśnięciu przycisku pamięci
- Przy obróceniu pierścienia

6. Zasilane ustawienie ostrości (PF)

Operowanie pierścieniem odtwarzania (playback ring) umożliwia płynną zmianę ostrości. Jest to szczególnie przydatne podczas filmowania.



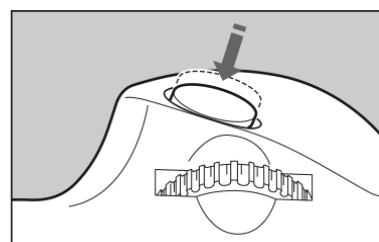
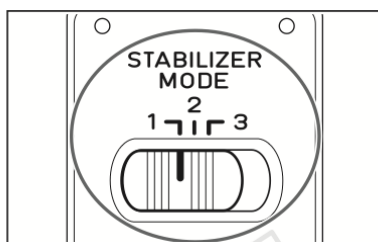
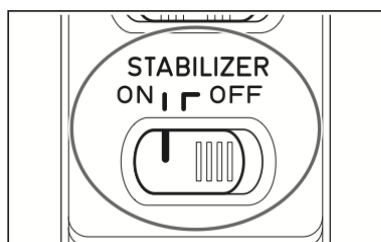
1. Ustaw przełącznik pamięci na OFF i przełącz tryb ustawiania ostrości na PF

2. Obracaj pierścieniem odtwarzania, żeby zmienić ostrość

Są dwie prędkości zmiany ustawianej ostrości. Zależy to od kąta obrotu pierścienia odtwarzania.

7. Stabilizacja obrazu

Stabilizacja obrazu działa we wszystkich trybach ustawienia ostrości AF, PF i MF.



<p>1. Ustaw przełącznik STABILIZER w pozycję ON - Jeśli nie używasz stabilizacji wyłącz ją</p>	<p>2. Wybierz tryb stabilizacji</p> <ul style="list-style-type: none">• Tryb 1: koryguje drganie we wszystkich kierunkach.• Tryb 2: koryguje pionowe drgania w trakcie kolejnych zdjęć w kierunku poziomym i koryguje poziome drgania w trakcie kolejnych zdjęć w kierunku pionowym.• Tryb 3: Koryguje drgania tylko w trakcie ekspozycji. W trakcie panoramowania, koryguje drgania tylko w jednym kierunku. Tak samo jak w trybie 2	<p>3. Naciśnij spust migawki do połowy, następnie zrób zdjęcie</p> <ul style="list-style-type: none">• Tryb 1,2: Po naciśnięciu spustu migawki do połowy stabilizacja działa i jest widoczna w celowniku optycznym.• Tryb 3: Po naciśnięciu spustu migawki do połowy obliczenia układu stabilizacji zostają rozpoczęte. Po naciśnięciu do końca zaczyna działać.
--	---	---

8. Porady dotyczące używania stabilizacji

Stabilizacja przy zdjęciach z ręki dla tych obiektywów jest efektywna w następujących warunkach.

- **Tryb 1**



- **Tryb 2**



- Przy słabym oświetleniu
- W lokalizacjach, gdzie użycie lampy błyskowej jest zabronione, np. w muzeum lub teatrze
- W sytuacji niepewnego stania
- W sytuacji gdy nie można użyć krótkich czasów naświetlania
- W czasie panoramowania

- **Tryb 3**

- Stabilizacja działa tylko podczas ekspozycji i łatwiej śledzić szybko i nieregularnie poruszających się graczy przy fotografii sportowej.

Porady dotyczące używania stabilizacji

!

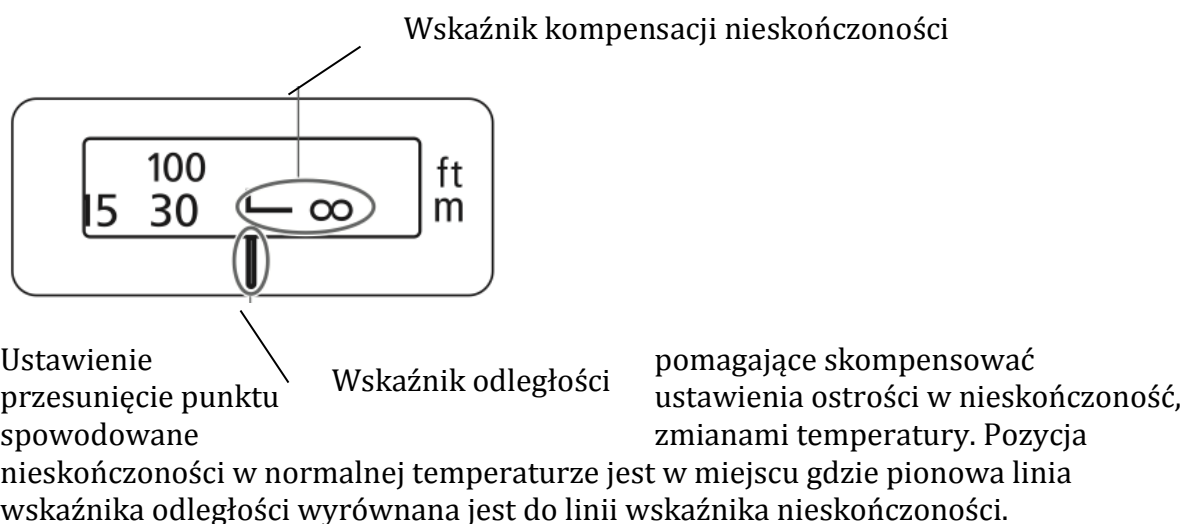
- Stabilizacja nie może skompensować poruszonych zdjęć z powodu poruszających się obiektów.
- Wyłącz stabilizację podczas zdjęć wykonywanych w trybie B. Przy włączonej stabilizacji mogą pojawić się błędy.
- Stabilizacja może nie przynieść efektu w następujących przypadkach:
 - Zdjęcia wykonywane są z gwałtownie poruszającego się pojazdu
 - Szybkie panoramowanie w trybie 1
- Włączona stabilizacja ma wpływ na szybsze rozładowanie akumulatora
- Stabilizacja działa przez ok. 2 sekundy, nawet po zdjęciu palca ze spustu migawki. Nie można w tym czasie zdejmować obiektywu. Może to spowodować uszkodzenie.



- Stabilizacja działa również podczas używania statywu. Jednakże w zależności od rodzaju statywu i warunków fotografowania, czasami lepiej ją wyłączyć.

- Stabilizacja jest równie efektywna przy fotografowaniu z ręki, jak i z monopodu. W zależności od warunków efekt stabilizacji może być zmniejszony.
- Stabilizacja działa również z założonymi na obiektyw extenderami: EF12 II, EF 25 II, EF 1,4x III, EF 2x III.
- W zależności od aparatu mogą wystąpić drgania obrazu, na przykład po zwolnieniu migawki. Nie ma to wpływu na fotografowanie.
- Jeśli w funkcjach indywidualnych został zmieniony przycisk AF, stabilizacja obrazu również jest przypisana do nowego przycisku.

9. Znacznik kompensacji nieskończoności



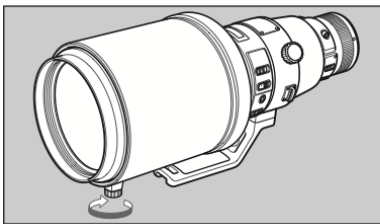
! Żeby dokładnie ustawić ostrość w ręcznym trybie MF na przedmiotach znajdujących się w nieskończoności, należy podczas obracania pierścienia patrzeć przez wizjer.

10. Osłona

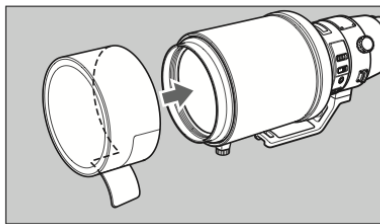


Specjalne osłony będące na wyposażeniu tego rodzaju obiektywów ograniczają wpadanie niepotrzebnego światła i zabezpieczają przed deszczem, śniegiem i kurzem. Żeby zamocować osłonę, należy poluzować pokrętko osłony obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie zamocować osłonę w odpowiednim miejscu na obiektywie i zakręcić pokrętko. Aby zdjąć osłonę, odwróć procedurę.

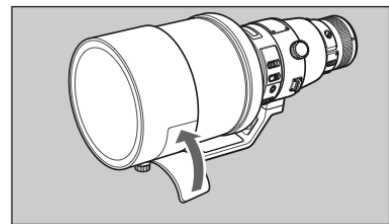
11. Kaptur na obiektyw



1. Odwrócić osłonę, nasunąć na obiektyw i zakręcić śrubę mocującą



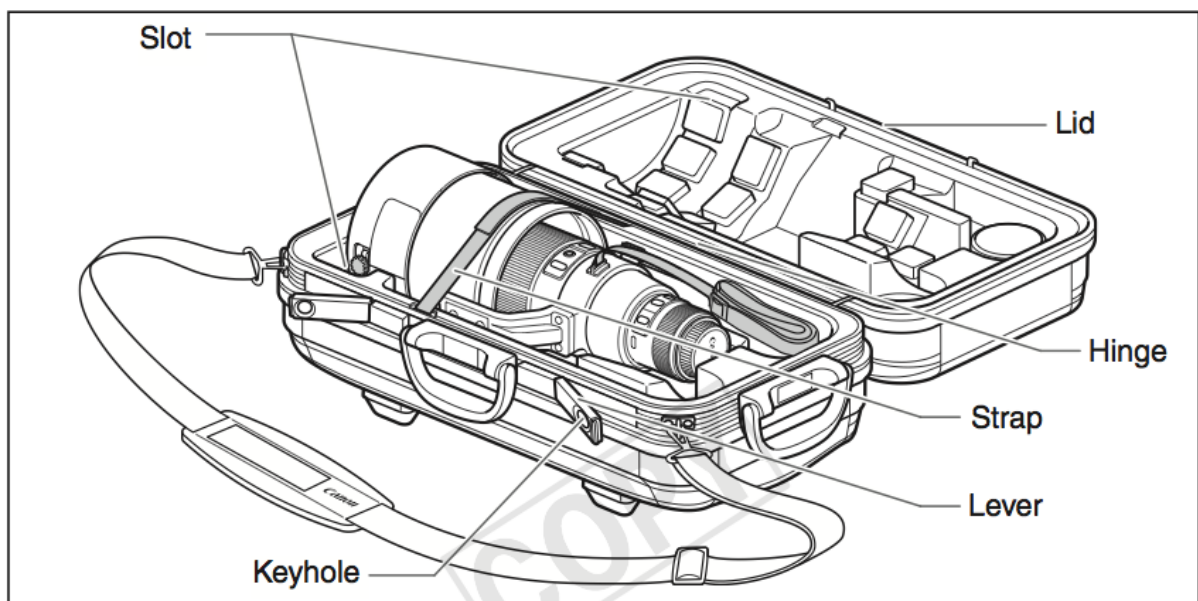
2. Podnieść i poluzować zaczep. Założyć kaptur tak by śruba mocująca osłonę weszła w otwór.



3. Z śrubą mocującą osłonę w otworze zaciśnąć zaczep

- Można również zamocować na przedniej części obiektywu

12. Kufer



Zapakuj obiektyw w następujący sposób:

1. Załóż odwrotnie osłonę na obiektyw i następnie załóż kaptur.
2. Ustaw mocowanie do statywu z przodu tak jak widać na rysunku. Umieść obiektyw w tak aby śruba mocująca osłonę weszła w szczelinę w kufrze. Owiń paskiem blisko zawiasów.
3. Zaciśnij pasek na obiektywie.
4. Zamknij pokrywę, następnie wciśnij dźwignię i zablokuj zamknięcie.

! Nie siadać na kufrze.

13. Mocowanie do statywu

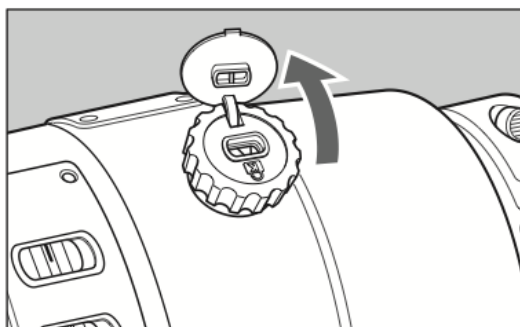
Ustawienia mocowania do statywu.

Luzując śrubę na mocowaniu można ustawić aparat w dowolnym pionowym lub poziomym położeniu.

Wymiana mocowania

Wymiana mocowania może być wykonana odpłatnie w autoryzowanym serwisie. Mocowanie posiada specjalne zabezpieczenie i nie należy dokonywać wymiany samodzielnie.

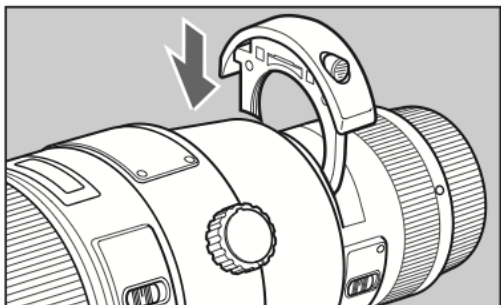
14. Slot zabezpieczający



Obiektyw posiada specjalny slot umieszczony pod pokrywką śruby mocowania do statywu. Oddzielnie można dokupić linkę zabezpieczającą.

15. Mocowanie na filtry

Obiektyw jest wyposażony w specjalne mocowanie do filtrów żelowych typu 52(WII). Fabrycznie założony jest filtr szklany. Oddzielnie można kupić różnego rodzaju filtry żelowe.



< Zakładanie i zdejmowanie >

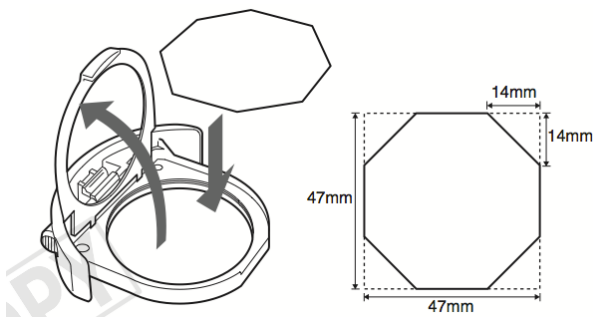
Żeby wyjąć uchwyt, nacisnąć przyciski blokujące z lewej i prawej strony i wysunąć uchwyt do góry.

Żeby zainstalować, wsunąć uchwyt w szczelinę aż do zatrzaśnięcia.

- Uchwyt można zamocować każdą stroną.

! Obiektyw jest tak skonstruowany, żeby szklany filtr był zawsze założony. Uchwyt musi być zawsze włożony, nawet bez filtru żelowego.

< Używanie filtrów żelowych >



1. Podnieść płytkę mocującą
2. Wyciąć filtr w odpowiednim rozmiarze, tak jak na rysunku i umieścić w uchwycie.
3. Zamocować płytkę mocującą.



Dodatkowy uchwyt z śrubą 52(WII) i filtr polaryzacyjny PL-C 52(WII) są sprzedawane oddzielnie.

16. Extendery (sprzedawane osobno)

Tabela z specyfikacją po założeniu extenderów EF 1.4x II/III i EF 2x II/III:

		EF500mm f/4L IS II USM		EF600mm f/4L IS II USM	
		EF1.4x II/III	EF2x II/III	EF1.4x II/III	EF2x II/III
Focal length (mm)		700	1000	840	1200
Aperture		f/5.6 – 45	f/8 – 64	f/5.6 – 45	f/8 – 64
Angle of view	Diagonal	3° 30'	2° 30'	3°	2°
	Vertical	2°	1° 20'	1° 40'	1° 10'
	Horizontal	3°	2°	2° 30'	1° 40'
Maximum magnification (x)		0.21	0.31	0.21	0.30

!

- Założyć extender na obiektyw, następnie do aparatu. Jeśli extender zostanie założony najpierw na aparat, może wystąpić błąd.
- Przy użyciu extendera EF 2x II/III, możliwe jest tylko ręczne ustawienie ostrości. Z wyjątkiem aparatów serii 1, gdzie będzie działał centralny punkt pomiaru.
- Podczas fotografowania obiektywami EF 500mm f/4 IS II USM i EF 600mm f/4 IS II USM należy użyć -0,5 stopnia kompensacji ekspozycji z extenderem EF 1,4x II i -1 stopnia ekspozycji z extenderem EF 2x II.
- Nie można równocześnie używać obydwu extenderów.



- Przy użyciu extendera EF 1,4x II/III autofokus działa normalnie.
- Założony extender spowalnia działanie AF.

17. Pierścienie pośrednie (sprzedawane osobno)

Użycie pierścieni pośrednich EF12 II i EF25 II umożliwia powiększenie zdjęć. Odległości fotografowania i powiększenia podane są w tabeli:

EF500mm f/4L IS II USM

	Focusing Distance Range (mm)		Magnification (x)	
	Close distance	Long distance	Close distance	Long distance
EF12 II	3265	20570	0.18	0.03
EF25 II	2904	9917	0.22	0.06

EF600mm f/4L IS II USM

	Focusing Distance Range (mm)		Magnification (x)	
	Close distance	Long distance	Close distance	Long distance
EF12 II	4028	29191	0.17	0.02
EF25 II	3619	13941	0.20	0.05



W celu dokładnego ustawienia ostrości rekomendowany jest tryb MF

Dane techniczne:

	EF 500mm F/4 IS II USM	EF 600mm F/4 IS II USM
Długość ognikowej/jasność	500 mm F/4.0	600 mm F/4.0
Konstrukcja	12 grup, 16 elementów	12 grup, 16 elementów
Maksymalna wartość przysłony	f/32	f/32
Min odległość ust ostrości	3,7 m	4,5 m
Max powiększenie	0,15x	0,15x
Kąty widzenia	Przekątna: 5° Pion: 2° 45' Poziom 4°	Przekątna: 4° 10' Pion: 2° 20' Poziom 3° 30'
Filtr	Każdy 52(WII)	Każdy 52(WII)
Max średnica i długość	146x383mm	168x448mm
Waga	Około 3190 g	Około 3920 g
Ostłona	ET 138(WII)	ET 160(WII)
Kaptur	E-163B	E-185B
Kufer	Lens case 500B	Lens case 600C

- Długość obiektywu jest mierzona od mocowania do początku przedniej części. Należy dodać 26,5 mm po założeniu kaptura.
- Nie można założyć nasadek Close-up 250D i 500D.
- Informacje o przysłonie wyświetlane są w aparacie.
- Wszystkie dane są zmierzone i podane zgodnie z standardem firmy Canon.